

**Universität Heidelberg
Romanisches Seminar**

Abt. Prof. Dr. Edgar Radtke



D-69117 Heidelberg
Seminarstraße 3
Tel. (06221) 542727
Fax (06221) 543572

in Zusammenarbeit mit:



Botschaft Rumäniens



**Tagung des Netzwerkes von Lektoren und Wissenschaftlern für Rumänische
Studien in Deutschland**

Heidelberg, den 12.-13. Juli 2013

Donnerstag, den 11. Juli 2013, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar, Seminarstr. 3, Raum 117,
1. OG.

18:00-19:00 Ankunft und Anmeldung der Teilnehmer
 Grußwort von Prof. Dr. Edgar Radtke, Lehrstuhl für romanische Sprachwissenschaft

Freitag, den 12. Juli 2013, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar, Seminarstr. 3, Bibliothèque
Victor Hugo, 2. OG.

09:00-9:30 Eröffnungsrede: Prof. Dr. Edgar Radtke

9:30-10:00 Grußwort Seiner Exzellenz, des Botschafters von Rumänien, Dr. Lazăr
Comănescu an die Teilnehmer der Tagung des Netzwerkes von Lektoren und
Wissenschaftlern für Rumänische Studien

 Ansprache des Honorarkonsuls Rumäniens in Baden-Württemberg, Herr
Manfred Schmitz-Kaiser

Vorstellung der Projekte zur Unterstützung der rumänischen Studien im Ausland seitens der Direktorin des Institutes für Rumänische Sprache, Frau Corina Chertes und seitens der Stellvertretenden Direktorin a.i. des Rumänischen Kulturinstituts „Titu Maiorescu“ in Berlin, Frau Andreea Dincă

- 10:00-10:15** Vorstellung und Bilanz des Stiftungslektorats für Rumänisch am Romanischen Seminar der Universität Heidelberg nach fünfjährigem Bestehen, Stiftungslektorin Dr. Romanița Constantinescu
- 10:15-10:30** *Kaffeepause*
- 10:30-11:00** Stand des Projektes eines Netzwerkes von Spezialisten in rumänischen Studien seit dem letzten Treffen in Berlin (8.-9.03.2013). Moderatoren: Dr. Iulian Costache (Rumänische Botschaft in Berlin/Universität Bukarest), Dr. Valeriu Stancu (Humboldt-Universität zu Berlin)
- 11:00-12:30** Runder Tisch: Rumänische Studien in Deutschland – Prüfungsordnungen und Lehrpläne, laufende Projekte und geplante Anpassungen und Änderungen. Moderatorin: Dr. Romanița Constantinescu (Heidelberg)
- 12:30-14:00** *Mittagspause*
- 14:00-14:30** Prof. Dr. Caius Dobrescu (Universität Bukarest), *Warum ist eine vorrangige Beziehung zu dem deutschsprachigen akademischen Raum notwendig*
- 14:30-15:00** Dr. Carmen Mușat (Universität Bukarest), *Kultur als Dialog*
- 15:00-15:30** Diskussionsrunde
- 15:30-16:45** Runder Tisch: Didaktik des Rumänischen als Fremdsprache – Materialien, Hilfsmittel und Methoden. Moderatorin: Dr. Victoria Popovici (Jena)
- 16:45-17:00** Kaffeepause
- 17:00 – 17:45** Dr. Andrei Terian (Universität Sibiu/Hermannstadt), *Modernismus, Antimodernismus und Neomodernismus in der rumänischen Literatur. Eine Begriffsanalyse*
- 17:45 – 18:00** Diskussionsrunde
- 18:00-19:30** Abendessen

19:30-21:00 Filmabend *Niki and Flo* (rum."Niki Ardelean, colonel in rezerva"), Regie: Lucian Pintilie, 2003, Einführung: Dr. Daniela Ionescu-Bonanni (Heidelberg)

Samstag, den 13. Juli 2013, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar, Seminarstr. 3, Bibliothèque Victor Hugo, 2. OG.

9:00- 11:00 Plenum. Moderator: Prof. Dr. Thede Kahl, Mitglied der Österreichischen Akademie der Wissenschaften

9:00 – 9:15 Grußwort: Prof. Dr. Sybille Grosse, Direktorin des Romanischen Seminars, Universität Heidelberg

9:15-10:00 Vortrag von *Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Klaus Heitmann*, Mitglied der Rumänischen Akademie der Wissenschaften, ausgezeichnet mit dem rumänischen Verdienstorden (Ordinul pentru merit) auf der Offiziersstufe über die Vergangenheit und die Perspektiven der Rumänistik an der Universität Heidelberg – *60 Jahre im Dienste der rumänischen Kultur*.

10:00 – 10:45 Prof. Dr. Liviu Papadima (Pro-Rektor der Universität Bukarest), *Rumänisch-Deutsche Kulturbeziehungen*

10:45-11:00 *Kaffeepause*

11:00 – 11:30 **Grußwort Seiner Exzellenz, des Botschafters von Rumänien, Dr. Lazăr Comănescu**

11:30 – 12:30 Diskussionsrunde: Konsolidierung des Spezialistennetzwerkes der Rumänisten in Deutschland. Interaktion im Netzwerk: Erstellen von Kommunikationsmedien und -modellen. Internationale akademische Partnerschaft und interdisziplinäre Zusammenarbeit. Institutionelle Förderung. Moderator: Dr. Iulian Costache. Diskussionsbeiträge von Vertretern des rumänischen Bildungs- und Forschungsministeriums, des Außenministeriums, des Departements für Rumänen in der Diaspora (Teilnahme noch nicht bestätigt).

12:30-14:00 Mittagspause

14:00-15:30 Moderatorin: Dr. Edda Binder-Iijima

14:00-14:30 Rede von Prof. Dr. Jens Lüdtke "Eugenio Coseriu, romanische Sprachwissenschaft und Rumänisch"

14:30-14:45 Vorstellung des Institutes für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde in Tübingen und Buchbesprechung: *Deutsche Erzähler aus Rumänien nach 1945: eine Prosa-Anthologie/Scriitori germani din România de după 1945: o antologie*

de proză. coord. *Olivia Spiridon*, Bukarest: Curtea Veche, 2012. Die Anthologie ist sowohl auf Deutsch als auch auf Rumänisch bereits erschienen.

- 14:45 – 15:00** Vorstellung des Siebenbürgen Institutes, Universität Heidelberg, Dr. Edda Binder-Iijima
- 15:00 – 15:15** Petronela Soltesz (Heidelberg): Repression und Auflockerung in der Volksrepublik Rumänien (RPR): Jules Perahims grafische Indizien für die politischen Umwälzungen zwischen 1948 und 1958
- 15:15 – 15:30** Vorstellung des Pop-Verlags aus Ludwigsburg mit Büchertisch
- 15:30-16:00** Kaffeepause
- 16:00-18:00** Plenum - Ergebnisse: Projekte, Entwicklungsperspektiven und Verknüpfungen der Netzwerke für rumänische Studien sowohl im deutschsprachigen Raum als auch im gesamten europäischen Raum. Veranstaltungstermine. Moderator: Prof. Dr. Liviu Papadima.
- 18:00** Weinempfang offeriert von der Rumänischen Botschaft in Berlin

Sonntag, den 14. Juli 2013, Kulturzentrum Karlstorbahnhof, Am Karlstor 1, 69117 Heidelberg

- 10:00 -12:30** Tänze und Musik aus Rumänien – Gala-Veranstaltung im Kulturzentrum Karlstorbahnhof, Heidelberg im Rahmen des Karpaten-Donau-Festivals, organisiert von dem Kulturverein „Alexandru Ioan Cuza“ (Heidelberg), mit Unterstützung des Departements für Rumänen in der Diaspora (Bukarest) und des Zentrums „Eine Welt“ (Heidelberg).